



Quick Guide to Applying for Financial Support 2020-2021 – SPANISH VERSION

Cómo solicitar ayudas económicas y becas – Guía 2020-2021

Aquellos estudiantes que tengan problemas para cubrir los costes asociados con los estudios en el college pueden tener acceso a ayudas financieras y becas, siempre y cuando se cumplan ciertos requisitos. Por favor, lea detenidamente la Guía de Becas (Student Bursary Guidance) antes de comenzar su solicitud.

Para poder procesar su solicitud para obtener ayuda financiera, debe completar una solicitud online. Solamente se debe completar **una** solicitud para una de las siguientes ayudas:

- **Beca Discrecional para Jóvenes**
- **Beca de Apoyo (Enhanced Bursary)**
- **Beca Discrecional para Adultos (la cual incluye la Advance Learner Loan)**
- **Ayudas de guardería para estudiantes mayores de 19 años**
- **Comidas gratis durante su educación superior**

Condiciones de Pago

Todos los pagos están sujetos a niveles de asistencia excelentes, buen comportamiento y progresión satisfactoria. Los pagos podrían detenerse o ajustarse si la asistencia del estudiante bajase del 90% o si el estudiante se ausenta durante más de una semana debido a estar expulsado, de vacaciones o en un largo periodo de enfermedad.

Los fondos utilizados para el apoyo de un estudiante podrían tener que devolverse al centro en caso de que dicho estudiante abandone los estudios antes de la finalización del curso.

Una vez se hayan otorgado todos los fondos para becas, nuevas solicitudes podrían ser rechazadas. Si el centro recibe más solicitudes que dinero disponible para las becas, los pagos por estudiante se reducirán para asegurar que todas las solicitudes reciban ayuda económica.

Tenga en cuenta que necesitara proporcionar documentos como evidencias como parte de su solicitud para que se pueda evaluar su elegibilidad para las ayudas.

Pasos para solicitar ayudas económicas

Para realizar una solicitud online para ayuda económica, necesita tener acceso a internet. Necesitará el nombre de usuario (**e.g. 2060395@student.lewisham.ac.uk**) y contraseña del College para poder comenzar su solicitud. Si no tiene ninguno de estos o se ha olvidado de sus datos, por favor diríjase a Servicio al Cliente (Customer Service) y solicite una copia (*Copy of login details*)

Paso 1

Iniciar sesión. Para ello utilice su número de estudiante (que figura en su tarjeta de estudiante) y su contraseña del College.

La contraseña (Password) será su fecha de nacimiento con las tres primeras letras del mes en inglés, p. ej. *01Jun1981*.

La contraseña temporal usa las abreviaciones de los meses en inglés p. ej. 01Jun1981	
Utilice la abreviación correspondiente a su mes de nacimiento con inicial mayúscula cuando introduzca la contraseña:	
Enero: Jan	Febrero: Feb
Marzo: Mar	Abril: Apr
Mayo: May	Junio: Jun
Julio: Jul	Agosto: Aug
Septiembre: Sep	Octubre: Oct
Noviembre: Nov	Diciembre: Dec

Cuando el escritorio haya cargado, mantenga pulsado **CTRL, ALT, DELETE** y haga click en "change your password" para cambiar su contraseña.

Por favor, asegúrese de que la nueva contraseña contiene **al menos una mayúscula, una minúscula y un número**

Una vez lo haga, aparecerá este cuadro. Proceda como se indica a continuación:

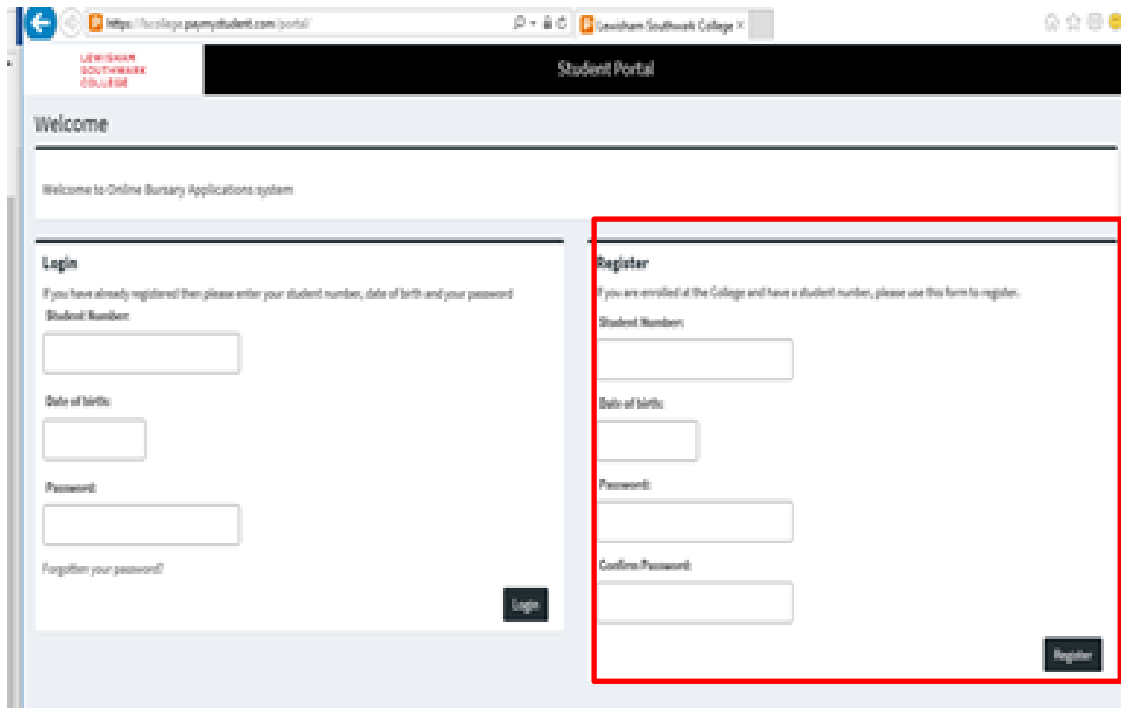
Old Password	(fecha de nacimiento) p.ej. 12May1983
New password	(introduzca su nueva contraseña)
Confirm password	(introduzca otra vez su nueva contraseña)

Paso 2

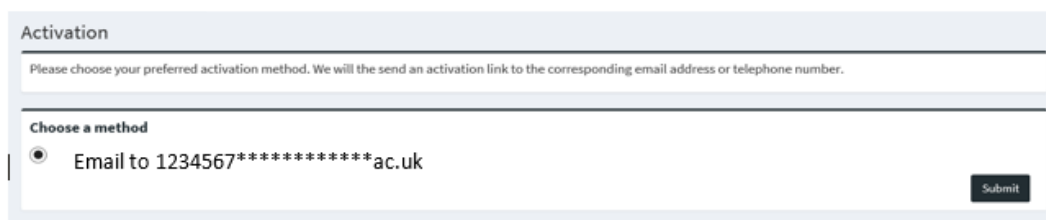
Registrarse e Iniciar solicitud.

Para comenzar su solicitud, diríjase a la siguiente dirección de internet:
<https://lscollege.ac.uk/bursary>

Para registrarse por primera vez, utilice su número de estudiante (que figura en su tarjeta de estudiante) y su contraseña del College en la sección “**Register**”. Ponga su fecha de nacimiento en la sección “Date of Birth”. La contraseña (Password) será la nueva contraseña que ha creado en el paso anterior.



Una vez registrado, pulse en “Submit” para que se envíe el correo electrónico con un enlace de activación. Necesitará entrar en su email del COLLEGE para continuar la activación de su cuenta.

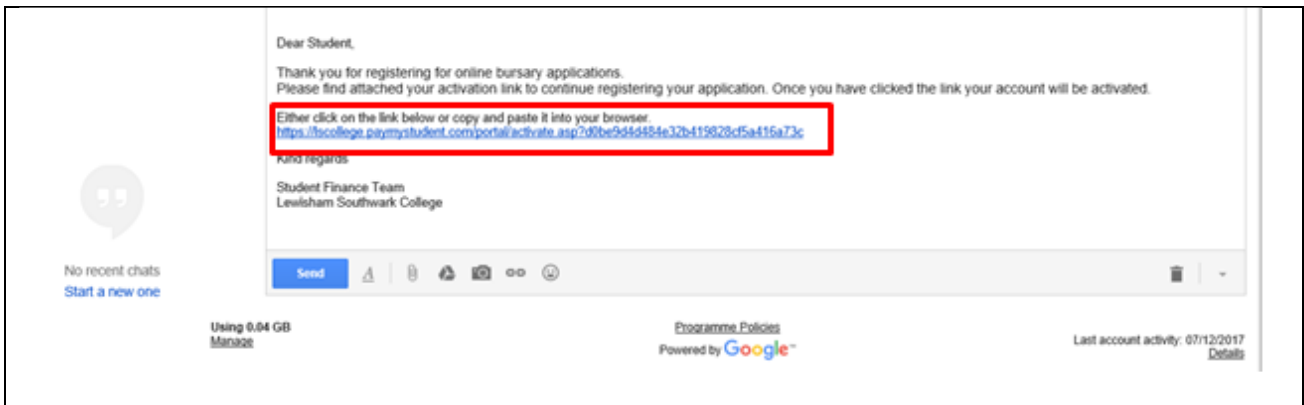


Puede entrar en su cuenta de email académico vía Gmail o desde la página <https://eme.lewisham.ac.uk/>

La dirección de correo seguirá el siguiente formato: numerodeestudiante@student.lewisham.ac.uk

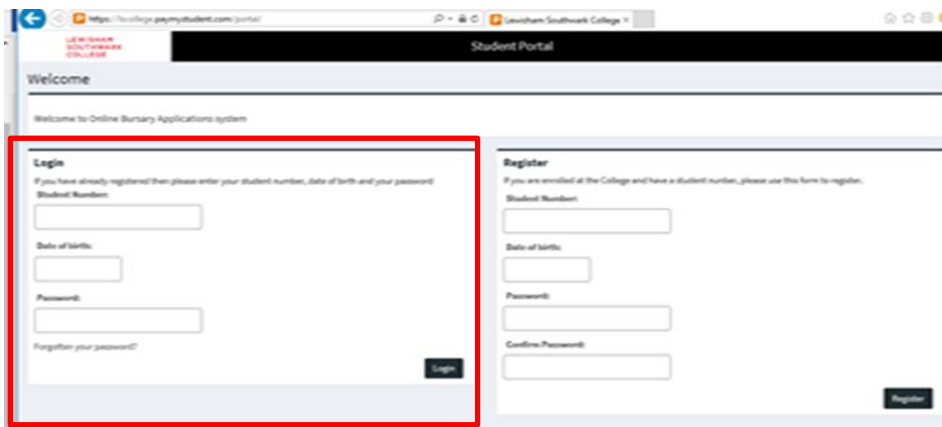
Ejemplo: 1234567@student.lewisham.ac.uk

Contraseña: La contraseña (Password) será la nueva contraseña que ha creado en el Paso 1.



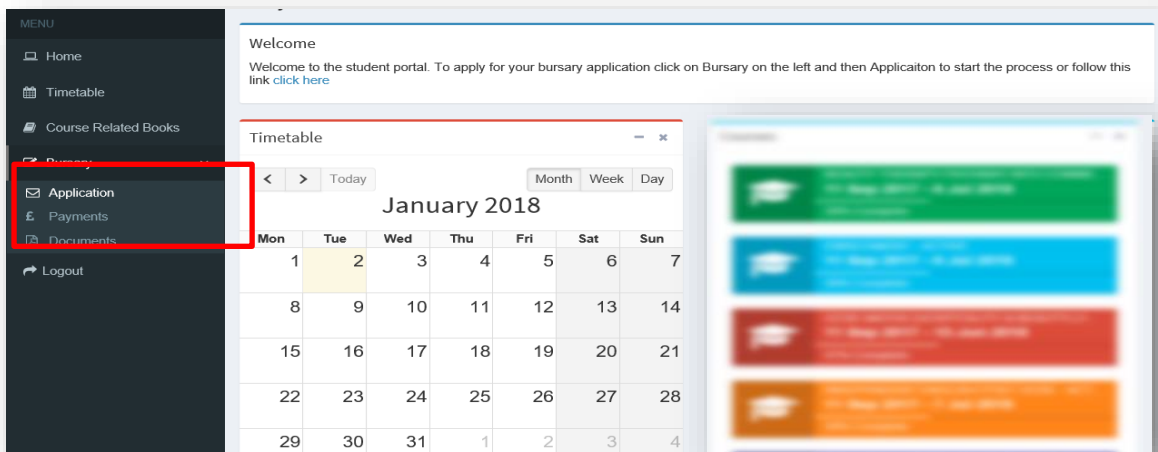
Haga click en el enlace del email que le Habrá llegado desde la página de **“Bursary Application”** y será redirigido para continuar su solicitud.

El enlace le conducirá a la página de inicio donde ahora debe introducir su usuario y contraseña en la sección **“Login”**



Paso 3

En la página de inicio, haga pulse en la pestaña **“bursary” (Becas)** y luego pulse **“Application” (Solicitudes)**.



Paso 4

En esta sección aparecerán sus datos personales. Revíselos y pulse “next” (siguiente)

The screenshot shows a web browser window with the URL <https://lcollege.paymystudent.com/portal/application.asp>. The page title is "Financial Support Application". The header includes "LEWISHAM SOUTHWARK COLLEGE" and "Student Portal". A navigation menu on the left lists "Home", "Timetable", "Bursary", "Application", "Documents", and "Logout". The main content area contains a grey box with instructions: "Please note the following important information: You should read the Bursary Fund Guidelines before making your application. Please complete all sections of the form and make sure you provide us with copies of the evidence requested. Your application will not be assessed without the evidence. Payments of all bursaries are dependent on you maintaining attendance of 90% or above on all your courses." Below this is a section titled "Personal Details" with a table of information:

Student Number	TMP1AB7D3
Date of Birth	30/12/1998
Forename	Judy
Surname	Sargeant
Address	6 Lewisham Way
Town	Lewisham Way
Postcode	SE4 1UT

Below the table is a dropdown menu for "Lewisham Campus". At the bottom, there is a "Next" button and a note: "Please click on the Next button to proceed if the information above is correct. If there are discrepancies please inform the College as soon as possible".

Step 5

Cubra todas las secciones según se apliquen a su situación y pulse “next”

Preguntas de elegibilidad

Necesitamos saber más sobre sus circunstancias. Por favor, responda a las siguientes preguntas. Su respuesta a estas preguntas determinará su elegibilidad para becas y ayudas económicas. Una vez haya respondido todas las preguntas, **pulse Next** para continuar

Necesitamos saber el nivel total de ingresos anuales de su hogar



£0 - £16,190



£16,191 - £21,000



£21,001 - £28,000



Más de £28,000

Necesitamos saber el origen de esos ingresos



Empleo (Employment)



Empleo como autónomo (Self Employment)



Universal credit



Prestación por desempleo (Job Seekers Allowance - JSA)



Prestación Contributiva de Empleo y Apoyo (Employment Support Allowance - ESA)



Ayudas a la Renta (Income support)



Ayudas a la Renta por Hijo (Child Tax Credit)



¿Cuál de las siguientes opciones describe mejor su situación?



Paso 6

En este paso necesitara proporcionar las pruebas relevantes a las opciones que haya seleccionado en las preguntas de elegibilidad del paso anterior. Se detallará que tipo de prueba será necesario presentar basado en la información proporcionada.

Siga los pasos en su pantalla para subir y cargar las evidencias correspondientes. Alternativamente, puede asistir a las sesiones presenciales de asistencia para solicitudes en el college, donde uno de nuestros responsables de Orientación y Progresión (Guidance or Progression Officer) podrá ayudarle.

Evidence of Household Income

Edit text

Edit text

If you have access to a scanner or a smart phone or other digital camera, you can take copies of the required documents and upload them here. You may also have to take originals along to the college but providing copies now will speed up your application.

Edit text

Below is the list of evidence required based on your criteria selections and other information provided. Any document that you add, that meets our requirements, will show with a green tick in this list below. You can add evidence which is not shown as required and it will still show in the list below but without a green tick.

You can remove uploaded evidence providing your application has not been processed. If you do this and do not upload the required evidence we will not be able to assess your application.

Question: We need to know where your money comes from

Answer: Job Seekers Allowance (JSA)

All of these evidence documents are required:

Click on a document type to upload a file

Universal credit award letter



nasfia hashem.docx



Job Seekers Allowance (JSA) letter



Answer: Child Tax Credit

All of these evidence documents are required:

Click on a document type to upload a file

Tax Credits Award letter



timi taiwo.docx



Si por algún motivo no puede proporcionar esta información, por favor traiga consigo un extracto bancario de los últimos 3 meses en el que se puedan ver claramente las prestaciones que se ingresan en su cuenta y muéstreselo a uno de nuestros responsables de Orientación y Progresión durante las sesiones presenciales para que puedan verificar su situación.

TODAS LAS PRUEBAS DE ELEGIBILIDAD DEBERÁN SUBIRSE Y CARGARSE EN LA PÁGINA COMO SE HA INDICADO EN LOS PASOS ANTERIORES. NO SE ACEPTARÁN EN NINGUN CASO EVIDENCIAS ENVIADAS POR EMAIL.

Paso 7

Por favor, proporcione los detalles de la cuenta bancaria en la que desee recibir los pagos.

Si usted ya ha sido un estudiante del college el año anterior, sus datos bancarios aparecerán automáticamente. Si desea cambiar los datos bancarios, puede modificarlos e introducir los nuevos datos para redirigir los pagos.

Bank details

In order to be able to provide you with the financial support provided by the bursary funds we will need your bank details. Your bank account number and sort code will be validated when you click on Next. Please make sure the details you enter are correct.

We encrypt all bank account numbers for security reasons and so will only ever show you the last 4 digits of your account number once the details have been saved. If you do not have a bank account or cannot provide your bank details right now then please leave all the fields blank and just click on Next

Sort Code Account Number Bank Name Account Holder Name

Please click on the Next button to proceed

<< Back Next >>

Si desea cambiar los datos bancarios relevantes al pago de becas en el futuro, cubra un formulario de cambio de datos bancarios (*change of bank details form*) que uno de nuestros responsables de Orientación y Progresión le puede proporcionar.

Paso 8

En esta página puede ver un resumen de todos los datos introducidos. Por favor, compruebe que la información es correcta.

Application Summary [Edit text](#)

Thank you. Your application has been recorded.
Please read the declaration below and then SUBMIT your application.
[Edit text](#)

Personal Details

Student Number	TMP356B54
Date of Birth	16/04/2004
Forename	Diane
Surname	Bennett
Address	30 Barring Road
Town	Catford
Postcode	SE12 6PQ

Eligibility questions

We need to know about the level of income in your household.

£16,191 - £21,000

We need to know where your money comes from

Job Seekers Allowance (JSA)
Child Tax Credit

Which best describes your living situation?

Living with Parents/Grandparents or Guardian

Please tell us how many people over the age of 18 live in your household.

Si toda la información es correcta, por favor lea la declaración y, si está de acuerdo, **pulse en la casilla, "I agree to the declaration"** para aceptarla. Escriba su nombre completo en la sección **"Signee Name/s"** Finalmente, pulse el botón de **"submit Application" (enviar solicitud)**. Por favor, asegúrese de pulsar este botón o su solicitud no será enviada.

2

Do you have a device with internet access for you to complete college work at home?

No

If you have applied for a discounted Oyster Card which card have you applied for?

16+ Zip Oyster Card

Declaration [Edit text](#)

I declare that all the information on this form is correct and agree that:

- I have read and understood the Bursary Guidance
- If I leave the College before the end of my course I will need to repay the bursary money I have received
- The bank account details provided are mine and I understand that the College cannot take responsibility if I have given inaccurate information
- I will tell the Student Finance Co-ordinator immediately of any change to my circumstances
- I understand that I am able to get help only while continuing to study the course at Lewisham College or Southwark College
- That filling in this form does not guarantee that I will get funding
- My Bursary may be withheld or reduced if my attendance is below 80%

[Edit text](#)

I agree to the declaration as stated above

[Edit text](#)

Signee Name/s * [Edit text](#)

Diane Bennett

Declaration previously agreed on 05/08/2020 10:48:33

<< Back [Submit application](#)

¿Qué pasa después?

Para hacer un seguimiento del estado de su solicitud, deberá prestar atención a su email del college (Gmail).

Se ruega paciencia ya que procesar su solicitud puede llevar **de 2 a 3 semanas**.

Si fuese necesario presentar alguna prueba que no se haya cargado en el momento de su solicitud, recibirá un email especificando las evidencias que faltan.

Una vez se apruebe su solicitud, recibirá un correo de confirmación en su email del college.

Si necesita ayuda, se organizarán sesiones presenciales para solicitudes de ayudas económicas.

Para más información, contacte con uno de nuestros responsables de Orientación y Progresión (Guidance or Progression Officer) en la sala T22 de Lewisham Way.